



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/ICCP/3/8
6 March 2002

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО КАРТАХЕНСКОМУ ПРОТОКОЛУ ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Третье совещание

Гаага, 22-26 апреля 2002 года

Пункт 4.1.6 предварительной повестки дня *

МОНИТОРИНГ И ОТЧЕТНОСТЬ (СТАТЬЯ 33)

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В план работы Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности (МККП), одобренный пятым совещанием Конференции Сторон, включен пункт «Мониторинг и отчетность» (статья 33). Утверждая этот план работы (приложение к решению V/1), Конференция Сторон конкретно указала, что в рамках данного пункта следует рассмотреть вопрос о «форме и сроках представления докладов».

2. Исполнительный секретарь подготовил проект формы представления докладов, который был представлен на рассмотрение второго совещания МККП (приложение к документу UNEP/CBD/ICCP/2/4). Изучая данный вопрос, Межправительственный комитет поддержал общую форму представления доклада, приведенную в приложении к записке Исполнительного секретаря, и в целях дальнейшей разработки этой формы предложил правительствам представить Исполнительному секретарю письменные замечания относительно проекта формы представления докладов до 15 января 2002 года (рекомендация 2/2).

3. По состоянию на 31 января 2002 года свои замечания представили Исполнительному секретарю следующие правительства: Австралии, Вьетнама, Европейского союза, Канады, Словении и Швейцарии.

II. ОБОБЩЕНИЕ ЗАМЕЧАНИЙ ОТНОСИТЕЛЬНО ПРОЕКТА ФОРМЫ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ДОКЛАДОВ

4. Вышеупомянутые замечания, представленные правительствами, были сведены в один информационный документ (UNEP/CBD/ICCP/3/INF/6). Хотя окончательную оценку проекта формы представления докладов провести невозможно из-за недостаточного количества представленных материалов, полезно было бы тем не менее обобщить общие элементы замечаний, полученных на текущий момент.

* UNEP/CBD/ICCP/3/1.

5. В общем, правительства, представившие замечания, заключили, что проект формы представления докладов является хорошим началом и что эту форму можно будет усовершенствовать в будущем. Представив подробные замечания по конкретным вопросам, два правительства дополнительно высказали два следующих существенных замечания относительно всей структуры проекта формы представления докладов:

а) во-первых, они посчитали, что некоторые вопросы могут быть истолкованы как выходящие за рамки требований статьи 33, в которой предусматривается, что Стороны должны отчитываться о мерах, принятых в целях осуществления Протокола. Поэтому данные правительства полагают, что форма представления докладов может оказаться излишне длинной;

б) во-вторых, они заметили, что формулировка по крайней мере некоторых вопросов воспринимается как объяснение способов выполнения правительствами требований в рамках Протокола. Такие вопросы необходимо сформулировать заново.

III. ЗАКЛЮЧЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ

6. В свете всего вышесказанного и с учетом замечаний, высказанных в ходе обсуждения данного вопроса на втором совещании МККП, Межправительственный комитет, возможно, пожелает принять рекомендацию следующего содержания:

«Межправительственный комитет по Картахенскому протоколу по биобезопасности,

принимая к сведению замечания, полученные на текущий момент от различных правительств относительно формы представления докладов,

1. *призывает* правительства, которые еще не представили замечаний, проанализировать форму представления докладов и направить все замечания Исполнительному секретарю до первого совещания Сторон;

2. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать обобщение замечаний относительно проекта формы представления докладов в целях дальнейшей разработки этой формы и представления ее на рассмотрение первого совещания Сторон.»
